



小学生越看越爱看的世界经典名著

新课标少儿注音美绘本

Uncle Tom's Cabin

汤姆叔叔的小屋

[美国] 斯托夫人 著 田 勇 / 编

引人入胜的精彩故事
受益终生的文学经典

经典名著



河北科学技术出版社



小学生越看越爱看的世界经典名著

钢铁是怎样炼成的
假如给我三天光明
安徒生童话
格林童话
伊索寓言
一千零一夜
爱的教育
小熊维尼
童年
汤姆·索亚历险记
简爱
西顿动物故事集
尼尔斯骑鹅历险记
双城记
鲁滨逊漂流记
名人传
老人与海
八十天环游地球
海底两万里
汤姆叔叔的小屋
小王子
昆虫记
金银岛
木偶奇遇记
绿野仙踪
福尔摩斯探案集
格列佛游记
丛林历险记
爱丽丝漫游仙境
吹牛大王历险记

作者简介：

田勇：毕业于安徽师范大学文学院中文系，在安徽省濉溪中学任教，中学语文一级教师。发表过《让歌声在学生心中飞扬》《教学随感三则》等学术论文近 50 多篇。曾参与编写、审读的图书作品有：《新编国学知识读本》《和厌学说“拜拜”》《不做高分低能人》《心中只追前一名》《对自己的缺点说“不”》《低碳生活：为了我们的地球家园》《低碳饮食：属于你的绿色时尚新生活》《让河流永远清澈》《让绿色走进沙漠》《和爸爸妈妈一起绿色出行》等。

小学生越看越爱看的世界经典名著
新课标少儿注音美绘本

汤姆叔叔的小屋

[美国] 斯托夫人 著 田 勇 编

引人入胜的精彩故事
受益终生的文学经典

经典名著



河北科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汤姆叔叔的小屋 / (美) 斯托夫人著; 田勇编. --
石家庄: 河北科学技术出版社, 2015. 1

(小学生越看越爱看的世界经典名著: 新课标少儿
注音美绘本)

ISBN 978 - 7 - 5375 - 7410 - 5

I. ①汤… II. ①斯… ②田… III. ①长篇小说 - 美
国 - 近代 IV. ①I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 009901 号

汤姆叔叔的小屋

(美) 斯托夫人 著 田勇 编

出版发行 河北科学技术出版社

地 址 河北省石家庄市友谊北街 330 号 (邮编: 050061)

印 刷 三河市燕春印务有限公司

开 本 690mm × 1092mm 1/16

印 张 13

字 数 150 千字

版 次 2015 年 5 月第 1 版

2015 年 5 月第 1 次印刷

定 价 29.80 元



目 录

第一章	希尔比的交易	1
第二章	汤姆叔叔的小家	11
第三章	伊莉莎逃过了追捕	21
第四章	汤姆叔叔起程了	32
第五章	汤姆叔叔的新去处	45
第六章	大管家奥菲莉娅	52
第七章	行为出格的特普熙	70
第八章	人间天使伊娃	85
第九章	天使伊娃离世	102
第十章	圣克莱尔之死	121
第十一章	汤姆叔叔被拍卖	139
第十二章	新主人鲁格里	151
第十三章	永不屈服的汤姆	167
第十四章	汤姆叔叔离开人世	188



第一章 希尔比的交易

zài èr yuè hán lěng de yì tiān jiē jìn huáng hūn shí fēn
在二月寒冷的一天，接近黄昏时分，
zài kěn tǎ jī zhōu chéng yì jiān bù zhì jiǎng jiū de wū zi nèi
在肯塔基州城一间布置讲究的屋子内，
yǒu liǎng wèi chuān dài gāo dàng de nán rén zài duì zuò zhe yǐn jiǔ
有两位穿戴高档的男人在对坐着饮酒。

tā men zhōng de yì rén shì kěn tǎ jī zhōu de nú lì zhǔ xī
他们中的一人是肯塔基州的奴隶主希
ěr bǐ xiān shēng shèng xià yì rén shì jiào zuò hēng lì de hēi rén
尔比先生。剩下一人是叫做亨利的黑人
fàn zi tā men zhèng zài jìn xíng jí wéi cán kù de duì huà
贩子。他们正在进行极为残酷的对话。

zhè jiàn shì wǒ xiǎng jiù zhè yàng jié shù ba xī ěr bǐ
“这件事我想就这样结束吧。” 希尔比
xiān shēng shuō
先生说。

bù kě yǐ hēng lì shuō nǐ de yāo qiú shǐ wǒ
“不可以！” 亨利说，“你的要求使我





小学生越看越爱看的**世界经典名著**

gǎn dào hěn wéi nán rú guǒ nǐ wài dài sòng wǒ yí gè xiǎo nán
感到很为难。如果你外带送我一个男

hái wǒ jiù duì nǐ de zhài wù jì wǎng bù jiù
孩，我就对你的债务既往不咎。”

zhè shí fáng mén tū rán dǎ kāi le yí gè yuē mō sì wǔ
这时，房门突然打开了。一个约摸四五

sù de hùn xuè xiǎo nán hái zǒu le jìn lái tā shí fēn kě ài
岁的混血小男孩走了进来。他十分可爱

xiù měi
秀美。

guò lái nǐ gěi zhè wèi xiān sheng biǎo yǎn yí xià chàng
“过来，你给这位先生表演一下，唱

yì shǒu qǔ zǐ xī ěr bǐ xiān sheng shuō dào
一首曲子。”希尔比先生说道。

hái zǐ tīng huà de lì yòng yuán rùn qīng liàng de sǎng yīn chàng
孩子听话地利用圆润清亮的嗓音唱

qǐ le yì zhī liú xíng de hēi rén gē qǔ
起了一支流行的黑人歌曲。

bú cuò zhè hái zǐ hěn bù cuò hēng lì shuō
“不错！这孩子很不错！”亨利说，

xī ěr bǐ wǒ xǐ huān zhè gè xiǎo nán hái yào shì nǐ bǎ
“希尔比，我喜欢这个小男孩，要是你把

tā tiān shàng zhè bǐ shēng yì biàn zuò chéng le
他添上，这笔生意便做成了。”

zhè shí mén hū rán bèi qīng qīng dǎ kāi le yí wèi nián
这时，门忽然被轻轻打开了，一位年

qīng piào liang de hùn xuè nǚ xìng zǒu dào wū zi lǐ
轻漂亮的混血女性走到屋子里。





yǒu shén me shì qing ma yī lì shā zhǔ rén
“有什么事情吗，伊莉莎？”主人

wèn dào
问道。

bào qiàn wǒ lái xún zhǎo wǒ de hái zi xiǎo nán hái
“抱歉，我来寻找我的孩子。”小男孩

kuài sù de pǎo dào tā shēn biān
快速地跑到她身边。

hǎo nǐ bǎ tā dài zǒu ba zhǔ rén huà yīn wèi luò
“好，你把他带走吧。”主人话音未落，

tā biàn cōng máng bǎ hái zi bào le chū qu
她便匆忙把孩子抱了出去。

tā zhǎng de tài piào liang le hēng lì rén bú zhù zàn
“她长得太漂亮了。”亨利忍不住赞

tàn dào rú guǒ jiāng tā nòng dào xīn ào ěr liáng kěn dìng huì
叹道，“如果将她弄到新奥尔良，肯定会

fā yì bǐ dà cái de
发一笔大财的。”

wǒ kě méi xiǎng guò zài tā shēn shàng fā shén me cái
“我可没想过在她身上发什么财。”

xī ěr bǐ lěng bīng bīng de shuō
希尔比冷冰冰地说。

hǎo ba nà nǐ jiù jiāng gāng cái jìn lai de xiǎo nán hái
“好吧，那你就将刚才进来的小男孩

sòng gěi wǒ hēng lì shuō
送给我。”亨利说。

wǒ bì xū yào yǔ wǒ de qī zi shāng liang yí xià xī
“我必须要与我的妻子商量一下，”希



小学生越看越爱看的**世界经典名著**

ěr bǐ xiān sheng shuō zài zhè duàn shí jiān nèi qǐng nǐ wù
尔比先生说，“在这段时间内，请你务
bì bǎo shǒu mì mì bìng qiě qǐng nǐ yè wǎn liù qī diǎn zhōng zài
必保守秘密。并且请你夜晚六七点钟再
lái wǒ huì gěi nǐ mǎn yì de dá fù
来，我会给你满意的答复。”

hǎo ba hēng lì shuō wǒ kěn dìng huì zhǔn shí lái
“好吧，”亨利说，“我肯定会准时来
de bú guò nǐ yào míng bai xiān sheng wǒ de shí jiān fēi
的。不过你要明白，先生，我的时间非
cháng jí pò bù néng zài tuō yán le hēng lì zhàn qǐ lái
常急迫，不能再拖延了。”亨利站起来
xiàng zhēng xìng de jū le gè gōng dà bù zǒu le chū qu
象征性地鞠了个躬，大步走了出去。

xī ěr bǐ děng dào hēng lì zǒu yuǎn hòu zì yán zì yǔ de
希尔比等到亨利走远后，自言自语地
niàn dao zhe wǒ zhēn wú fǎ xiāng xìn wǒ jìng rán yào jiāng
念叨着：“我真无法相信，我竟然要将
tāng mǔ mài gěi hēng lì rán ér chú le mài tā yǔ yī lì shā de
汤姆卖给亨利！然而除了卖他与伊莉莎的
hái zi wǒ zhēn de háo wú bàn fǎ zhè biàn shì qiàn zhài de
孩子，我真的毫无办法。这便是欠债的
è guǒ
恶果。”

xī ěr bǐ xiān sheng yí xiàng shì yí gè fēi cháng shàn liáng de
希尔比先生一向是一个非常善良的
rén tā duì dài hēi nú fēi cháng rén cí rán ér yīn wèi zì
人，他对待黑奴非常仁慈。然而，因为自



jǐ zuò tóu jī shēng yì dà liàng de péi le běn tā de jiè jù
已做投机生意大量地赔了本，他的借据
quán bù luò zài hēng lì shǒu zhōng yīn wèi dān xīn xiàn rù gèng
全部落在亨利手中。因为担心陷入更
jiā zāo gāo de jìng dì tā bù dé bù jiē shòu le hēng lì tí chū
加糟糕的境地，他不得不接受了亨利提出
de bàn fǎ sòng gěi hēng lì liǎng gè hēi nú lái dī zhàng zhè
的办法，送给亨利两个黑奴来抵账。这
liǎng rén biàn shì tāng mǔ shū shu yí wèi nián suì shāo dà
两人便是：汤姆叔叔，一位年岁稍大、
zài zhuāng yuán lǐ bèi shòu dà jiā zūn zhòng de hēi rén hái yǒu
在庄园里倍受大家尊重的黑人；还有
xiǎo hā lǐ biàn shì nián qīng hùn xuè nǚ rén yī lì shā de bǎo bèi
小哈里，便是年轻混血女人伊莉莎的宝贝
ér zi
儿子。

yī lì shā zǒu jìn kè tīng shí qià qiǎo tīng dào lǐ miàn de
伊莉莎走近客厅时，恰巧听到里面的
yí duàn tán huà nèi róng yī jù mǔ qīn de zhí jué tā gǎn jué
一段谈话内容。依据母亲的直觉，她感觉
hēng lì xiǎng yào mǎi tā de hái zǐ tā hài pà de xīn jīng ròu
亨利想要买她的孩子，她害怕得心惊肉
tiào rěn bú zhù jiāng zì jǐ de hái zǐ jǐn jǐn bào zài huái lǐ
跳，忍不住将自己的孩子紧紧抱在怀里。

yī lì shā gàn huó shí bù xiǎo xīn pèng dǎo le shuǐ guǎn
伊莉莎干活时，不小心碰倒了水罐，
nǚ zhǔ rén kāi kǒu wèn dào yī lì shā nǐ shì fā shēng le
女主人开口问道：“伊莉莎，你是发生了



小学生越看越爱看的**世界经典名著**

shén me shì ma

什么事吗？”

tài tai lǎo ye shuō yào jiāng wǒ de xiǎo hā lǐ gěi mài
“太太，老爷说要将我的小哈里给卖

le yī lì shā huǎng ruò dà mèng chū xǐng yì bān dèng dà
了。”伊莉莎恍若大梦初醒一般，瞪大

yǎn jīng zhī hòu lèi liú mǎn miàn

眼睛，之后泪流满面。

shǎ nǚ rén bú yào tīng fēng biàn shì yǔ de lǎo ye cóng

“傻女人，不要听风便是雨的。老爷从

bú huì yǔ nán fāng de hēi rén fàn zi dǎ jiāo dào yě cóng wèi yǒu
不会与南方的黑人贩子打交道，也从未有

guò mài pú rén de dǎ suàn bú huì yǒu shuí yào mài nǐ de xiǎo hā
过卖仆人的打算。不会有谁要卖你的小哈

lǐ bú yào hú sī luàn xiǎng le
里，不要胡思乱想了。”

nǚ zhǔ rén de huà shǐ yī lì shā zàn qiě fàng xià le xīn àn
女主人的话使伊莉莎暂且放下了心，暗

zì cháo fěng zì jǐ shí zài tài duō xīn le

自嘲讽自己实在太多心了。

xī ěr bǐ tài tai duì zhàng fu qiàn zhài de qíng kuàng quán rán
希尔比太太对丈夫欠债的情况全然

bù zhī yīn ér duì yī lì shā shuō de huà wán quán chū yú zhēn
不知，因而对伊莉莎说的话完全出于真

chéng tā shì gè shàn liáng de nǚ rén jù bèi tiān shēng de
诚。她是个善良的女人，具备天生的

kuān hóng dà dù hé hé shàn zhī xīn

宽宏大度和和善之心。





yī lì shā cóng xiǎo biàn gēn zài xī ěr bǐ tài tai de shēn
伊莉莎从小便跟在希尔比太太的身
biān yóu xī ěr bǐ tài tai yì shǒu fǔ yǎng zhǎng dà chéng
边，由希尔比太太一手抚养长大。成
nián hòu tā yǔ yí gè hēi nú qiáo zhì hā lǐ sī jié le hūn
年后，她与一个黑奴乔治·哈里斯结了婚。
qiáo zhì hā lǐ sī shì bù yuǎn chù zhuāng yuán de yí gè nú
乔治·哈里斯是不远处庄园的一个奴
lì bèi zhǔ rén gāo jià gù gěi le yì jiā má dài chǎng tā yòng
隶，被主人高价雇给了一家麻袋厂，他用
zì jǐ de zhì huì fā míng le jìng má jī qì chǎng lǐ rén dōu fēi
自己的智慧发明了净麻机器，厂里人都非
cháng xǐ huān tā rán ér tā de zhǔ rén què jiāng tā dài huí
常喜欢他，然而他的主人却将他带回
jiā qù
家去。

qiáo zhì huí dào zhǔ rén zhuāng yuán hòu biàn chéng le nóng
乔治回到主人庄园后，变成了农
chǎng lǐ de kǔ gōng měi tiān dōu yào zuò zuì kǔ zuì lèi de huó
场里的苦工，每天都要做最苦最累的活。
bèi dài huí qu liǎng gè xīng qī hòu gōng chǎng zhǔ qián qù bài fǎng
被带回去两个星期后，工厂主前去拜访
hā lǐ sī xiān sheng qǐng qiú tā ràng qiáo zhì hā lǐ sī fǎn
哈里斯先生，请求他让乔治·哈里斯返
huí gōng chǎng lǐ gàn huó nǐ yòng bù zháo duō shuō hā
回工厂里干活。“你用不着多说，”哈
lǐ sī xiān sheng shuō wǒ yǐ jīng ná dìng zhǔ yì bú huì
里斯先生说，“我已经拿定主意，不会



小学生越看越爱看的 **世界经典名著**

ràng tā gēn nǐ huí qu de
让他跟你回去的。”

xiān sheng lìng tā guò lái wǒ men zhèr gàn huó zhǐ
“先生，令他过来我们这儿干活，只
huì dài gěi nǐ gèng dà de hǎo chù
会带给你更大的好处。”

wǒ cái bù lǐ huì yǒu duō shǎo hǎo chù ne tā shì shǔ yú
“我才不理会有多少好处呢。他是属于
wǒ de wǒ ài zěn me duì tā biàn zěn me duì tā
我的，我爱怎么对他便怎么对他。”

qiáo zhì lián zuì hòu de xī wàng dōu yí bìng pò miè le
乔治连最后的希望都一并破灭了。
shēng huó zhǐ shèng xià wú qióng wú jìn de láo yì yǔ kǔ nán zhǔ
生活只剩下无穷无尽的劳役与苦难，主
rén de cán bào gèng jiā shēn le tā de tòng kǔ
人的残暴更加深了他的痛苦。

jǐ tiān guò hòu qiáo zhì huò de hā lǐ sī xiān sheng de yǔn
几天过后，乔治获得哈里斯先生的允
xǔ hòu chū mén tā qián qù kàn wàng xīn ài de qī zi yǔ
许后出门。他前去看望心爱的妻子与
hái zi
孩子。

liǎng gè rén zǒu jìn yī lì shā de xiǎo fáng jiān xiǎo hā lǐ
两个人走进伊莉莎的小房间。小哈里
dǎn qiè de kàn zhe bà ba yì shǒu jǐn jǐn zhuā zhe mā ma de
胆怯地看着爸爸，一手紧紧抓着妈妈的
yī jiǎo
衣角。





nǐ kàn wǒ men de xiǎo hā lǐ chéng zhǎng de duō kuài
 “你看，我们的小哈里长得多快
 a tā xiàn zài gèng jiā cōng míng piào liang le yī lì shā
 啊，他现在更加聪明漂亮了。”伊莉莎
 kāi xīn de shuō zhe sī háo méi liú xīn dào zhàng fu fèn nù de
 开心地说着，丝毫没留心到丈夫愤怒的
 shén sè
 神色。

wǒ zhēn xī wàng tā cóng wèi chū shēng qiáo zhì fèn nù
 “我真希望他从未出生！”乔治愤怒
 de shuō wǒ yě xī wàng zì jǐ cóng wèi lái dào zhè gè shì
 地说，“我也希望自己从未来到这个世
 jiè shàng
 界上。”

yī lì shā shāng xīn de kū le qǐ lái
 伊莉莎伤心地哭了起来。

yī lì shā nǐ shì wǒ suǒ jiàn guò zuì mí rén měi lì de
 “伊莉莎，你是我所见过最迷人美丽的
 nǚ rén rán ér wǒ zhēn xī wàng wǒ men cóng wèi céng jiàn guò
 女人，然而我真希望我们从未曾见过
 miàn wǒ shì yí gè xià jiàn de nú lì bù guǎn wǒ zěn me nǔ
 面。我是一个下贱的奴隶，不管我怎么努
 lì yě méi yǒu bàn fǎ gǎi biàn wǒ de mìng yùn wǒ zhǐ huì jiāng
 力，也没有办法改变我的命运。我只会将
 nǐ yǔ wǒ yì qǐ tuō rù hēi àn de dì yù rěn shòu gèng jiā tòng
 你与我一起拖入黑暗的地狱，忍受更加痛
 kǔ de zhé mó
 苦的折磨。”



小学生越看越爱看的**世界经典名著**

yī lì shā tīng wán zhàng fu de huà wán quán jīng dāi le
伊莉莎听完丈夫的话，完全惊呆了，

bàn tiān bú zhì yì yán zài zhàng fu kuáng fēng bào yǔ bān de nù
半天不置一言。在丈夫狂风暴雨般的怒

huǒ miàn qián tā róu ruò de xiàng fēng zhōng bú duàn yáo huàng de
火面前，她柔弱得像风中不断摇晃的

lú wěi
芦苇。

yī lì shā wǒ yǐ jīng àn zì zuò hǎo le yí qiè ān pái
“伊莉莎，我已经暗自做好了一切安排。

yí gè xīng qī hòu zài qí tā rén de bāng zhù xià wǒ huì shén
一个星期后，在其他人的帮助下，我会神

mì de bú jiàn de yī lì shā qǐng wèi wǒ qí dǎo ba zài
秘地不见的。伊莉莎，请为我祈祷吧。再

jiàn le wǒ zuì qīn ài de
见了，我最亲爱的。”

fū qī liǎ lèi yǎn pó suō shēn qíng de níng shì zhe tā
夫妻俩泪眼婆娑，深情地凝视着。他

men bǐ cǐ wò jǐn shuāng shǒu yí dòng bú dòng de zhàn le hǎo
们彼此握紧双手，一动不动地站了好

jiǔ zhī hòu yī yī bù shě de fēn bié le
久，之后依依不舍地分别了。



第二章 汤姆叔叔的小家

tāng mǔ shū shu yǒu yí gè xiǎo wū tā shì yì suǒ yuán mù
 汤姆叔叔有一个小屋，它是一所圆木
 zhù zào de xiǎo fáng zi xiǎo wū qián biān yōng yǒu yí gè xiǎo yuán
 筑造的小房子。小屋前边拥有一个小小园
 zi měi féng chū xià lǐ miàn biàn zhǎng mǎn le cǎo méi mù
 子，每逢初夏，里面便长满了草莓、木
 méi yǐ jí duō zhǒng duō yàng de shuǐ guǒ shū cài zài tā xì xīn
 莓以及多种多样的水果蔬菜，在他细心
 shì nòng xià mǎn yuán shēng jī bó bó hóng sè de dà qiān niú huā
 侍弄下满园生机勃勃。红色的大牵牛花
 yǐ jí wǔ yán liù sè de qiáng wēi huā pá mǎn le qiáng bì jǐ
 以及五颜六色的蔷薇花爬满了墙壁，几
 hū jiāng yuán mù xiǎo wū quán bù zhē gài le
 乎将圆木小屋全部遮盖了。

xiǎo wū nèi kè luò yī shēn shēn zhèng zài gěi tāng mǔ shū
 小屋内，克洛伊婶婶正在给汤姆叔
 shu zuò wǎn fàn
 叔做晚饭。



小学生越看越爱看的**世界经典名著**

bì lú qián miàn bǎi zhe yì zhāng xiǎo zhuō zi xiǎo zhuō páng
壁炉前面摆着一张小桌子，小桌旁

zuò zhe xī ěr bǐ xiān sheng zuì mǎn yì de pú rén tāng mǔ shū shu
坐着希尔比先生最满意的仆人汤姆叔叔。

tā shì gè shēn cái gāo dà de rén pí fū xiǎn de yǒu hēi fā
他是个身材高大的人，皮肤显得黝黑发

liàng liǎn shàng jīng cháng dài zhe tā dú yǒu de yán sù wěn
亮，脸上经常带着他独有的严肃、稳

zhòng de shén qíng tóng shí yòu liú lù chū hé shàn yǐ jí
重的神情，同时又流露出和善以及

rén cí
仁慈。

tāng mǔ máng zhe pīn xiě jǐ gè zì mǔ suì de qiáo zhì
汤姆忙着拼写几个字母，13岁的乔治

shào ye zài yì páng jiào dǎo tā
少爷在一旁教导他。

bàng wǎn tāng mǔ shū shu de xiǎo wū jiù huì jǐ mǎn xǔ xǔ
傍晚，汤姆叔叔的小屋就会挤满许许

duō duō de rén dà jiā yì qǐ yǎn chàng zàn měi shī rén rén jī
多多的人。大家一起演唱赞美诗，人人激

dòng de rè lèi mǎn kuàng nèi xīn shì jiè píng jìng qiè huān lè
动得热泪满眶，内心世界平静且欢乐。

tāng mǔ shū shu de xiǎo wū nèi xiǎn de rè nào fēi fán ér
汤姆叔叔的小屋内显得热闹非凡，而

zài zhǔ rén xī ěr bǐ xiān sheng jiā zhōng cǐ shí chū xiàn de què
在主人希尔比先生家中，此时出现的却

shì wán quán yǔ zhī xiāng fǎn de jǐng xiàng hēi rén fàn zǐ hēng lì
是完全与之相反的景象。黑人贩子亨利

